

Befragende Stelle/Einrichtung:

## Questionnaire sur la situation des personnes sans-abri et sans logement à Cologne

La ville de Cologne voudrait améliorer les conditions de vie des personnes sans logement. Veuillez s'il vous plait répondre aux questions suivantes si vous n'avez pas votre propre logement avec contrat de location et si vous êtes hébergé(e) dans un logement d'urgence, un logement social ou un hôtel par la ville de Cologne pour vous éviter de devenir sans-abri. Nous aimerions également prendre connaissance de votre situation si vous n'avez pas votre propre logement avec contrat de location et que vous vivez dans un établissement de l'aide aux personnes sans logement « Wohnungslosenhilfe » et que vous êtes pris en charge. Merci!

**Nous commençons par quelques questions vous concernant.**

### 1. Vivez-vous seul(e) ou avec d'autres personnes?

- Je vis seul(e).
- Je vis avec mon compagnon / ma compagne.
- Je vis avec mon compagnon / ma compagne et avec un/des enfants de moins de 18 ans.
- J'élève seul(e) mon / mes enfants de moins de 18 ans.
- Je vis avec d'autres membres de ma famille (grands-parents, frères et sœurs, oncle, tante)
- Je vis avec d'autres personnes sans logement.
- Je vis dans le foyer d'une autre personne / d'une autre famille.
- Autre: \_\_\_\_\_
- Je ne souhaite pas spécifier.

Cochez tout ce qui vous correspond.

## 2. Si vous vivez avec des enfants: Quel âge ont-ils?

\_\_\_\_\_ ans    \_\_\_\_\_ ans    \_\_\_\_\_ ans    \_\_\_\_\_ ans  
\_\_\_\_\_ ans    \_\_\_\_\_ ans    \_\_\_\_\_ ans    \_\_\_\_\_ ans

Indiquez SVP  
l'âge de chaque  
enfant

Je ne souhaite pas spécifier.

## 3. Et quel âge avez-vous?

\_\_\_\_\_ ans

Je ne souhaite pas spécifier.

## 4. Quel est votre genre?

Féminin

Masculin

Autre / non-binaire

Je ne souhaite pas spécifier.

## 5. Dans quel pays êtes-vous né(e)?

en Allemagne

\_\_\_\_\_

Ecrivez SVP votre pays de  
naissance ici.

Je ne souhaite pas spécifier.

## 6. Quelle est votre nationalité?

allemande

Autre: \_\_\_\_\_

Ecrivez SVP votre nationalité ici.

Je suis apatride.

Je ne souhaite pas spécifier.

## 7. Quels diplômes ou qualifications avez-vous?

**J'ai effectué ma scolarité en Allemagne et/ou j'ai fait une formation et ...**

Cochez tout ce qui vous correspond

- je n'ai pas de diplôme de fin de scolarité.
- j'ai un diplôme de fin de scolarité « Sonderschulabschluss/Förderschulabschluss ».
- j'ai un diplôme de fin de scolarité « Hauptschulabschluss ».
- j'ai un diplôme de fin de scolarité « Mittlere Reife ».
- j'ai un diplôme de fin de scolarité « (Fach)Hochschulreife/Abitur ».
- j'ai commencé une formation professionnelle, mais je n'ai pas terminé.
- j'ai obtenu un diplôme de formation professionnelle.
- j'ai commencé des études supérieures « (Fach-) Hochschulstudium » mais je n'ai pas terminé.
- j'ai obtenu un diplôme d'études supérieures « (Fach-) Hochschulstudium ».

**Je n'ai pas effectué ma scolarité en Allemagne: ...**

Cochez tout ce qui vous correspond

- J'ai été scolarisé(e) pendant \_\_\_\_\_ ans à l'étranger.
- J'ai commencé une formation professionnelle ou des études à l'étranger, mais je n'ai pas terminé.
- J'ai obtenu un diplôme de formation professionnelle ou d'études à l'étranger.
- Mon diplôme de fin de scolarité ou professionnel obtenu à l'étranger est reconnu en Allemagne.
- Mon diplôme de fin de scolarité ou professionnel obtenu à l'étranger n'est pas reconnu en Allemagne.
- Je sais bien / très bien m'informer en allemand.
- Mon niveau d'allemand me suffit juste à des communications simples dans la vie quotidienne.
- Je parle à peine/ pas du tout allemand.
- Je ne souhaite pas spécifier.

## 8. De quel revenu vivez-vous?

Cochez tout ce qui vous correspond

- Je n'ai aucun revenu.
- J'ai des revenus, notamment:
  - Allocations du « Jobcenter » (SGB II) Bürgergeld, Hartz IV, Aides journalières
  - Allocations du « Sozialamt » Aide sociale commune, aide de base pour personnes âgées ou inaptes au travail
  - Allocations de chômage de la « Arbeitsagentur »
  - Pension Ex: Pension de retraite, Pension d'orphelin, Pension d'invalidité
  - Allocations pour élèves, étudiants ou apprentis Ex: BAB, BAföG
  - Allocations familiales Ex: Allocations pour enfants, allocations parentales, avances sur pensions alimentaires par le Jugendamt
  - Pension alimentaire pour enfants ou pour vous-même
  - Revenu d'emploi Ex: Emploi relevant de l'assurance nationale, Minijob, 520-Euro-Job, travail indépendant
  - Revenu d'un travail non déclaré
  - Mendicité, bouteilles vides consignées, etc.
  - Autres: \_\_\_\_\_
- Je vis du revenu d'autres membres du foyer.
- Je ne souhaite pas spécifier.

## 9. Avez-vous des dettes?

Cochez tout ce qui vous correspond

- Non.
- Oui, je reçois uniquement des relevés de l'organisme de surveillance de solvabilité « Schufa » négatifs.
- Oui, j'ai encore d'anciennes dettes liées au loyer ou aux fournisseurs d'énergie.
- Oui, j'ai des dettes auprès de la caisse d'assurance maladie.
- Oui, j'ai d'autres dettes.
- Je ne souhaite pas spécifier.

**Les pages suivantes concernent votre situation de logement, la situation des personnes sans logement et la recherche de logement à Cologne.**

## **10. Depuis quand vivez-vous à Cologne?**

Depuis l'année \_\_\_\_\_

## **11. Et depuis quand vivez-vous ici?**

Depuis \_\_\_\_\_

Dans l'établissement, l'hôtel ou l'hébergement où vous vivez actuellement

## **12. Avez-vous déjà été hébergé(e) ailleurs ou avez-vous déjà vécu dans un autre établissement depuis que vous êtes sans logement à Cologne?**

- Non
- Oui, dans un hébergement collectif
- Oui, dans un hôtel
- Oui, dans un appartement indépendant
- Oui, dans un hébergement de transition
- Oui, dans un autre établissement d'aide, notamment:  
\_\_\_\_\_
- Oui, ailleurs, notamment: \_\_\_\_\_
- Je ne souhaite pas spécifier.

### 13. Nous aimerions comprendre comment vous êtes devenu(e) sans logement.

Cochez tout ce qui vous correspond

- J'avais en Allemagne mon propre logement avec contrat de location et j'ai perdu ce logement.
- Je suis devenu(e) sans logement lorsque mes allocations d'aide à la jeunesse se sont terminées.
- Je suis parti(e) de chez mes parents / ma famille et je n'avais pas de logement.
- Je suis réfugié(e) et je n'ai jamais eu de logement en Allemagne.
- Je viens de l'étranger (sans être réfugié) et je n'ai jamais eu de logement en Allemagne.
- Autre: \_\_\_\_\_
- Je ne souhaite pas spécifier.

### 14. Depuis quand êtes-vous sans logement en Allemagne?

- Depuis moins de 3 mois
- Entre 3 mois et moins d'1 an
- 1 à 5 ans
- Plus de 5 ans
- Je ne souhaite pas spécifier.

Répondez aux questions suivantes seulement si vous avez déjà eu votre propre logement en Allemagne et que vous l'avez perdu.

Le questionnaire reprend pour tous question 18 page 8.

## 15. Pourquoi avez-vous perdu votre logement?

Cochez tout ce qui vous correspond

- J'avais des dettes de loyer.
- J'ai perdu mon logement en raison d'une arrestation / détention.
- Pour d'autres raisons, notamment:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Je ne souhaite pas spécifier.

Vous pouvez mentionner toutes les raisons qui ont mené à la perte de votre logement.

## 16. Avez-vous perdu votre dernier logement à Cologne?

- Oui  Non
- Je ne souhaite pas spécifier.

## 17. Aviez-vous cherché à obtenir de l'aide avant de perdre votre logement à Cologne?

- Non, je n'ai pas cherché à obtenir d'aide à Cologne.
- Oui, je suis allé(e) ...
  - au Jobcenter et j'ai demandé de l'aide.
  - à l'Office du logement « Amt für Wohnungswesen », aux centres d'aide « ResoDiensten » ou « Fachstelle Wohnen » de la ville de Cologne et j'ai demandé de l'aide.
  - Vers un autre contact / centre d'information à Cologne, notamment: \_\_\_\_\_
  - Autre: \_\_\_\_\_
- Je ne souhaite pas spécifier.

Cochez tout ce qui vous correspond

## 18. Êtes-vous à la recherche de votre propre logement?

Cochez tout ce qui vous correspond

- Oui, je consulte les annonces, je poste des annonces ou je suis sur la liste d'attente d'une ou plusieurs agences.
- Oui, je reçois de l'aide pour ma recherche de logement, notamment de: \_\_\_\_\_
- Oui, mais je ne recherche pas activement en ce moment ou je n'y arrive pas.
- Non, parce que \_\_\_\_\_
- Je ne souhaite pas spécifier.

## 19. Quand avez-vous visité un logement en Allemagne pour la dernière fois ?

- Cette année
- Dans la deuxième moitié de 2022
- Avant
- Jamais
- Je ne souhaite pas spécifier.

## 20. Avez-vous une attestation de droit à un logement social « Wohnberechtigungsschein »?

- Oui  Non
- Je ne souhaite pas spécifier.

## 21. Avez-vous besoin d'aide ou de soutien dans votre recherche de logement? Si oui, de quel type?



**A partir de ce point, nous aimerions savoir quelles ont été vos expériences avec les services existants à Cologne et de quelles autres aides vous avez besoin.**

## **22. Utilisez-vous régulièrement des services de conseil ?**

- Je me fais conseiller**, par exemple au service d'aide aux personnes sans logement « Wohnungslosenhilfe » comme le « Rochus », le « Café Auszeit », le centre de conseils aux femmes « Frauenfachberatung OASE », le « Vringstreff », le « Wendepunkt » ou un centre de conseil pour les migrants, les réfugiés ou les femmes enceintes, etc.

### **Si vous n'utilisez aucun service de conseil, pourquoi?**

- Je ne connais aucun service.**
- Je connais un service, mais ...**
- je n'ose pas y aller.
  - je ne le trouve pas.
  - le trajet est trop long.
  - je n'ai pas de ticket pour le bus ou le train.
  - les horaires d'ouverture ne me conviennent pas.
  - il n'y a là-bas pas d'ascenseur, trop de marches ou autres obstacles.
  - les employés ne parlent pas ma langue.
  - on me refuse les conseils.
  - je ne m'y sens pas le/la bienvenu(e).
  - je ne m'y sens pas bien traité(e) en tant que LGBTIQ\*.
  - je ne m'y sens pas bien traité(e) en tant qu'étranger / étrangère.
  - les services de conseils ne me sont pas utiles.
  - je n'ai pas besoin de conseil.
  - Autre: \_\_\_\_\_
- Je ne souhaite pas spécifier.**

**Cochez tout ce qui vous correspond**

Si vous êtes lesbienne, gay, bi, trans\*, intersexuel(le) et/ou queer.

## 23. Utilisez-vous régulièrement les services de santé pour les personnes sans logement?

- J'utilise des aides de santé**, par exemple l'ambulance à Appellhofplatz, le service médical mobile de Looks e.V., à Annohaus, le café Victoria, ou le « B.O.J.E », le service médical pour enfants et jeunes, un conseil pour la dépendance, une salle de shoot...

### Si vous n'utilisez aucun service de santé, pourquoi?

- Quand je suis malade, je vais chez le médecin ou à l'hôpital.**

- Je ne connais aucun service.**

- Je connais un service, mais...**

Cochez tout ce qui vous correspond

je n'ose pas y aller.

je ne le trouve pas.

le trajet est trop long.

je n'ai pas de ticket pour le bus ou le train.

les horaires d'ouverture ne me conviennent pas.

il n'y a là-bas pas d'ascenseur, trop de marches ou autres obstacles.

les employés ne parlent pas ma langue.

on me refuse les conseils.

je ne m'y sens pas le/la bienvenu(e).

je ne m'y sens pas bien traité(e) en tant que LGBTIQ\*.

Si vous êtes lesbienne, gay, bi, trans\*, intersexuel(le) et/ou queer.

je ne m'y sens pas bien traité(e) en tant qu'étranger / étrangère.

les services ne me sont pas utiles.

je n'ai pas besoin de service de santé.

Autre: \_\_\_\_\_

- Je ne souhaite pas spécifier.**

## 24. Quel est votre état de santé?

- |  |  |
|--|--|
| <input type="radio"/> Très bon / bon           | <input type="radio"/> Satisfaisant                 |
| <input type="radio"/> Plutôt mauvais / mauvais | <input type="radio"/> Je ne souhaite pas spécifier |

## 25. Souffrez-vous d'une maladie ou d'une forte déficience de santé?

Si oui: suivez-vous pour cela un traitement?

Oui	Non
-----	-----

**Oui, j'ai...**

Cochez tout ce qui vous correspond

du diabète

la tuberculose

une autre maladie pulmonaire chronique

l'hépatite C

le VIH /Sida

des plaies ouvertes

des troubles psychiques

une dépendance à l'alcool

une dépendance à des drogues illégales

une dépendance aux médicaments

une dépendance au jeu

une autre maladie: \_\_\_\_\_

une autre maladie: \_\_\_\_\_

Ex:  
Asthme,  
COPD

**J'ai des capacités physiques réduites et je dépends d'une aide.**

Ex: fauteuil roulant,  
déambulateur,  
appareil auditif

**Non, je n'ai pas de maladie ou de déficience.**

Je ne souhaite pas spécifier.

## 26. Utilisez-vous régulièrement d'autres services sociaux destinés aux personnes démunies ou sans logement?

- J'utilise d'autres services sociaux**, par exemple les possibilités d'hébergement et l'accueil de jour à GULLIVER, le Café Auszeit ou la Diakoniehaus Salierring, les dons de vêtements, la distribution de nourriture, de repas chauds, la redistribution des surplus alimentaires « die Tafel », etc.

**Si vous n'utilisez aucun de ces services sociaux, pourquoi?**

Cochez tout ce qui vous correspond

- Je ne connais aucun service.**
- Je connais un service, mais...**
- je n'ose pas y aller.
  - je ne le trouve pas.
  - le trajet est trop long.
  - je n'ai pas de ticket pour le bus ou le train.
  - les horaires d'ouverture ne me conviennent pas.
  - il n'y a là-bas pas d'ascenseur, trop de marches ou autres obstacles.
  - les employés ne parlent pas ma langue.
  - on me refuse l'aide.
  - je ne m'y sens pas le/la bienvenu(e).
  - je ne m'y sens pas bien traité(e) en tant que LGBTIQ\*.
  - je ne m'y sens pas bien traité(e) en tant qu'étranger / étrangère.
  - les services ne me sont pas utiles.
  - je n'ai pas besoin de ces services.
  - Autre: \_\_\_\_\_

Si vous êtes lesbienne, gay, bi, trans\*, intersexuel(le) et/ou queer.

- Je ne souhaite pas spécifier.**

**27. Avez-vous déjà vécu à Cologne une situation de discrimination ou de violence?**

- Oui, notamment: \_\_\_\_\_
- Non
- Je ne souhaite pas spécifier.

Ex: Insultes, blessures physiques, violences sexuelles, exclusion, mise à l'écart

**28. Si oui: Votre genre ou votre orientation sexuelle en étaient-ils la raison?**

- Oui  Non
- Je ne souhaite pas spécifier.

**Si oui: Que peut faire la ville pour vous protéger?**

\_\_\_\_\_

**29. Êtes-vous transgenre/trans\*?**

- Oui  Non
- Je ne souhaite pas spécifier.

Vous ne vous identifiez pas au genre qui vous a été attribué à la naissance.

**30. Êtes-vous ...**

- Hétérosexuel(le)
- Homosexuel(le) (lesbienne ou gay) ou bisexuel(le)
- Autre: \_\_\_\_\_
- Je ne souhaite pas spécifier.

Ex: Asexuel(le)

**31. Quelles expériences négatives et/ou positives faites-vous auprès de l'administration et de la police, des services de sécurité de la gare ou de l'aéroport, ou des services de sécurité privés?**

**32. Comment la ville de Cologne pourrait-elle vous aider à améliorer votre vie et votre situation?**

Sur le court terme, dans les prochaines semaines:

D'ici un an:

Je ne souhaite pas spécifier.

**Si vous avez des enfants et/ou si vous n'êtes pas allemand(e), nous avons encore quelques questions sur les pages suivantes. Pour les autres, le questionnaire s'arrête ici. Merci beaucoup pour votre aide!**

## Si vous vivez avec vos enfants:

### 33. Recevez-vous des allocations pour l'éducation « Leistungen zur Bildung und Teilhabe (BuT) » pour vos enfants?

- Non
- Oui, notamment:
  - Pour les excursions et les voyages scolaires
  - Pour la cantine
  - 15 € pour la participation à la vie sociale et culturelle dans une association (ex: club de sport, école de musique)
  - Pour un accompagnement pédagogique adapté / du soutien scolaire
  - Pour les transports scolaires / une allocation au montant fixe pour les fournitures scolaires
- Je ne sais pas.
- Je ne souhaite pas spécifier.

Cochez tout ce qui vous correspond

### 34. Est-ce que l'un de vos enfants est dans un club?

- Oui  Non
- Je ne souhaite pas spécifier.

### 35. Est-ce que l'un de vos enfants fréquente un centre de jeunesse?

- Oui  Non
- Je ne souhaite pas spécifier.

**36. Vos enfants sont-ils régulièrement en contact avec d'autres enfants de leur âge en dehors de la maternelle ou de l'école?**

Oui  Non

Je ne souhaite pas spécifier.

**37. Avez-vous un(e) pédiatre?**

Oui  Non

Je ne souhaite pas spécifier.

**38. Accompagnez-vous vos enfants à des examens préventifs?**

Oui  Non

Mon enfant / mes enfants sont au-delà de cet âge.

Je ne souhaite pas spécifier.

11 examens préventifs sont possibles pour les enfants entre leur naissance et leurs 18 ans.

**39. Si vos enfants vont à l'école: Ont-ils un espace à eux dans votre hébergement où ils peuvent faire leurs devoirs?**

Oui  Non

Je ne souhaite pas spécifier.



## Si vous n'êtes pas allemand(e)

### 40. Depuis quand êtes-vous en Allemagne?

- Depuis moins de 3 mois
- Entre 3 mois et moins d'1 an
- 1 à 5 ans
- Plus de 5 ans
- Je ne souhaite pas spécifier

### 41. Quel est votre statut de résidence?

- Je suis citoyen(ne) d'un pays membre de l'UE et ...**
  - j'ai un droit de résidence permanente.
  - je travaille ici.
  - je cherche un travail en Allemagne.
- Je ne viens pas de l'Union Européenne et j'ai ...**
  - un permis **de séjour permanent** « **unbefristete Niederlassungserlaubnis** » ou un permis de séjour permanent dans l'UE.
  - un **permis de séjour temporaire** « **Aufenthaltserlaubnis** » de trois ans. Ex: titulaire du droit d'asyle, statut de réfugié(e) reconnu
  - un **permis de séjour temporaire** « **Aufenthaltserlaubnis** » d'un an. Ex: protection subsidiaire
  - Une autorisation de séjour « **Aufenthalts gestattetung** » ou une résidence tolérée « **Duldung** » (statut de résidence incertain)
- Je n'ai pas de papiers en règle et pas de droit de séjour en Allemagne.**
- Autre, notamment:** \_\_\_\_\_
- Je ne souhaite pas spécifier.